

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 99

Июль 2007 г.

Дело «Зайцев против Латвии» - 65022/01

Судебное постановление от 31.07.2007 г. [Секция III]

Статья 6

Статья 6-1

Уголовное обвинение

Строгость наказания в виде административного ареста продолжительностью трое суток: *применимы положения § 1 Статьи 6*

Статья 2 Протокола № 7

Отсутствие возможности обжаловать постановление об административном аресте за неуважение к суду: *нарушение*

Обстоятельства дела: Заявитель пришел в здание суда с женщиной, чьи интересы он представлял, для получения копии протокола заседания по гражданскому делу с ее участием. Однако судья М.Дж. (М.J.), занимавшаяся этим делом, отказалась предоставить им документ и велела покинуть ее кабинет. В отношении заявителя судья составила протокол об административном правонарушении и направила пояснительную записку судье К.С. (K.S.), исполнявшему обязанности председателя суда. Вскоре после этого аналогичная докладная была представлена работником канцелярии суда, присутствовавшим при инциденте. На следующий день судья К.С. распорядился вызвать заявителя для рассмотрения имеющихся данных о неуважении к суду. Однако заявитель не знал об этом до тех пор, пока несколько дней спустя не посетил тот же суд для представления интересов другого лица. Он немедленно явился к судье К.С. и попросил ознакомиться с материалами дела и сделать с них копии для подготовки к защите. Сначала его запрос был отклонен, но на следующий день он получил соответствующее разрешение. Судья А.П. рассмотрела обвинение, предъявленное заявителю, который безрезультатно просил, чтобы судья, составившая протокол, была вызвана на заседание. Заявитель был приговорен к административному аресту на трое суток за проявление неуважения к суду в соответствии с Кодексом об административных правонарушениях. Судья А.П. сочла, что вина заявителя была в достаточной степени подтверждена письменными объяснениями судьи М.Дж. и работника канцелярии, который присутствовал при инциденте.

Право: Статья 6 § 1 - *Применимость:* С учетом того, что максимальный срок лишения свободы в данном случае составляет пятнадцать суток тюремного заключения, а заявитель был приговорен к трем, наказание являлось достаточно строгим, чтобы отнести данное правонарушение к уголовной сфере. Помимо этого, два высших суда государства-ответчика прямо

признали, что административный арест может быть приравнен к уголовному наказанию.

Постановление: В данном случае применима Статья 6 (принято единогласно).

Соблюдение требований: Заявитель отказался от права воспользоваться помощью адвоката. Оснований для сомнений в субъективной или объективной беспристрастности судьи А.П., которая привлекла его к ответственности, не было. В итоге судья К.С. позволил заявителю ознакомиться с материалами дела и бесплатно сделать их копии за два дня до заседания. Таким образом, заявитель располагал достаточным временем для подготовки к защите. Относительно отказа судьи вызвать свою коллегу и позволить заявителю допросить ее, последняя составила протокол с описанием событий, повлекших предъявление обвинения заявителю. Данный протокол не был единственным доказательством, лежащим в основе обвинения. Чтобы осуществить право на допрос свидетеля, обвиняемый должен был прямо потребовать этого, чего не было сделано им в рамках данного дела. С учетом всех обстоятельств обжалуемое разбирательство не может быть признано несправедливым.

Постановление: нарушений допущено не было (принято единогласно).

Статья 2 Протокола № 7: правонарушение, по которому лишение свободы является основным наказанием, предусмотренным законом, не может быть признано незначительным в значении Статьи 2 п. 2 Протокола № 7.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 41 — Суд постановил выплатить 1 000 евро в качестве компенсации причиненного нематериального вреда.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int